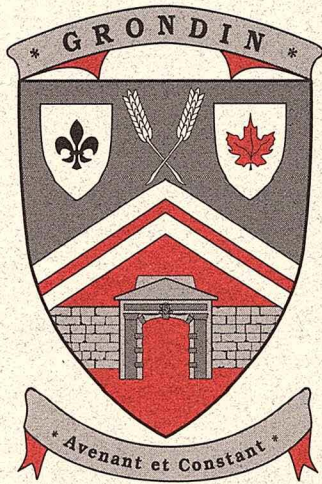


# Le Grondinard

5.00 \$

Bulletin de l'Association des  
FAMILLES GRONDIN D'AMÉRIQUE INC.



Volume 10      Numéro 3

Septembre 2003

• SOMMAIRE •

	Page
Mot de la présidente .....	2
Mot de la rédactrice/ Golf.....	3
Prix Florence 2003 .....	4
Il n'y a pas d'âge .....	5
Fêtes de la Nouvelle-France .	6
Rassemblement 2003 .....	7
Rassemblement/ photos.....	8-13
Un nom, une famille.....	14
Défi.....	15
Nécrologie .....	16
Recrutement .....	17
Bilan financier.....	18
Articles Grondin .....	19
Commanditaires .....	20

## RÉCIPIENDAIRE DU PRIX FLORENCE 2003



**LOUISE GRONDIN**

Siège Social: C.P. 6700, Sillery, Québec G1T 2W2

## VOTRE ASSOCIATION



### CONSEIL D'ADMINISTRATION

#### **Louiselle Grondin, présidente**

380, chemin du Grand Lac Long  
St-Élie-de-Caxton, (Québec) G0X 2N0  
(819) 532-2801

Courriel : glouiselle@hotmail.com

#### **Réjeanne Grondin, présidente sortante**

21, rue Delisle

Lévis (Québec) G6V 6J8

(418) 833-4194 Fax : (418) 833-8693

#### **Réjean Boutin, 1<sup>er</sup> vice-président**

961, rue Morin

Roberval (Québec) G8H 1W7

(418) 275-4274

Courriel : rboutin@destination.ca

#### **Pierrette Grondin-Dorais, 2<sup>ième</sup> vice-présidente**

825, rue Pion

Acton Vale, (Québec) J0H 1A0

(450) 546-4385

#### **Gérard Grondin, secrétaire**

1360, rue Notre-Dame

St-Maurice (Québec) G0X 2X0

(819) 379-0372

courriel : ggerry08@hotmail.com

#### **Janine Grondin, trésorière**

3720, Gabrielle-Vallée, #213

Ste-Foy (Québec) G1W 4Z7

(418) 653-1469

courriel : janinegrondin@hotmail.com

### DIRECTEURS

#### **Raymonde Nadeau**

3484, place du Trianon

Ste-Foy (Québec) G1X 2EP

(418) 656-1630

#### **Léo-Paul Grondin**

2804, Terrasse-Belleau

Longueuil, (Québec) J4M 1K7

(450) 468-5426

Courriel : lplgrondin@hotmail.com

#### **Fernand Grondin**

664, rue Marseille

Repentigny (Québec) J6A 2G5

(450) 585-0376

### RESPONSABLE DES COMITÉS

#### **RECRUTEMENT :**

#### **Paul-André Grondin**

4180, rue Brais

St-Hubert (Québec) J3Y 6E7

(450) 656-9198

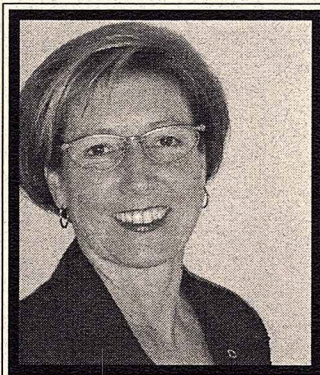
courriel : FrPa.Grondin@sympatico.ca

#### **STATUTS ET RÈGLEMENTS :**

#### **Dr Pierre Grondin**

107, Bal Cross Dr

Bal Harbour, F133154



## MOT DE LA PRÉSIDENTE

Les Grondin d'Amérique sont heureux... À Lévis, en août dernier, nous avons célébré ensemble l'arrivée du 10<sup>e</sup> anniversaire de notre magnifique association. Que d'émotions!

Nous sommes fiers de l'évolution de notre association, de sa crédibilité, de la gratitude et du respect que notre grande famille voue à ses ancêtres.

Merci aux membres de l'équipe du comité préparatoire de ce rassemblement. Ils nous avaient réservé des activités variées et passionnantes dignes d'un 10<sup>e</sup> anniversaire.

De tout cœur, votre nouvelle présidente, se joint à l'ensemble du nouveau Conseil, pour remercier Réjeanne, notre présidente sortante. Elle nous a donné le meilleur d'elle-même et toute son expérience nous servira dans les années à venir. Bravo pour tout!

Maintenant qu'elle m'a passé le flambeau, je me consacrerai à mon rôle en m'efforçant de donner une image vivante et dynamique de notre grande famille..

Les membres fondateurs, le Conseil d'administration et plusieurs parmi vous, m'ont assuré de leur soutien et de leur collaboration. Oh! que j'y reconnais la solidarité des « Grondin » !

Brièvement, je me présente : je suis Louiselle Grondin. J'appartiens à la 10<sup>e</sup> génération de la descendance de Jean. Native de Shawinigan-Sud, fille de feu Marcel Grondin et de Rosa Loranger (81 ans), petite-fille d'Omer Grondin et d'Elise Lord.

Je suis l'aînée de onze enfants encore tous vivants. Mon père était agriculteur et très engagé dans son milieu.

Je suis mariée à André Bourke depuis 1968. Nous habitons, depuis 1999, sur les bord du Lac Long à St-Élie-de-Caxton. Notre richesse : nos 3 enfants et nos 6 petits-enfants.

Ensemble, avec ardeur et générosité, continuons l'œuvre commencée. Merci pour ce que vous êtes.

*Louiselle Grondin*

## MOT DE LA RÉDACTRICE

Je félicite la nouvelle présidente et le Conseil d'administration de l'Association des Grondin pour leur travail et leur implication. J'adresse aussi un merci tout à fait spécial à Réjeanne, la présidente sortante, pour sa collaboration.

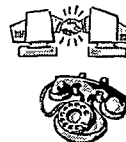
Je remercie tous ceux qui ne craignent pas d'utiliser Internet pour la transmission de la documentation à paraître dans votre bulletin. Vous savez...il n'y a pas d'âge pour apprendre (p.5)

Prenez note, que pour la prochaine parution, la date de tombée - pour réception de vos documents - sera **le premier** du mois de décembre. Je vous demande de respecter scrupuleusement cet échéancier afin que la revue soit disponible pour la période des Fêtes.

Si vous avez des documents ou des photos à me faire parvenir, utilisez les adresses plus bas mentionnées.

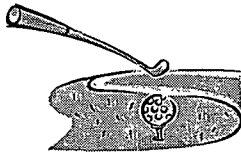


**Micheline Quirion**  
3028 chemin de l'Aéroport  
Thetford Mines Qc G6G 5R7

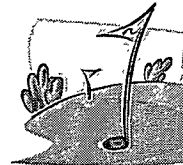


micqui@globetrotter.net

(418) 338-5100



## TOURNOI DE GOLF 2003



### LES ÉQUIPES PARTICIPANTES

Bertrand Grondin #211 Pintendre Lévis  
Ghislain Grondin #224 Pintendre Lévis  
Mario Grondin Pintendre Lévis  
Gérard Grondin #268 St-Maurice

Léo Paul Grondin #167 Longueuil  
Lucette H. Grondin Longueuil  
André Bourke St-Elie-de-Caxton  
Yvon Sirois Québec



Gilles Grondin #4 Beauceville  
Loraine P. Grondin Beauceville  
Denis Grondin #8 St-Jean Chrysostome  
Jacqueline Grondin St-Jean Chrysostome

Jean Marc Grondin #498 Dorion  
Gaby Turmel Dorion  
Guy Ferland Ste-Marie Bce  
Charlotte Turmel Ste-Marie Bce

### LES GAGNANTS.....

Le grand gagnant : **Jean-Marc Grondin** avec un pointage de **94** suivi de **Gilles Grondin** avec 95.

Félicitations au gagnant et remerciements à tous les participants. Nous avons passé un très agréable moment à nous connaître et à fraterniser.

Pour l'an prochain, le tournoi sera dans la région de Drummondville. Nous avons déjà environ 30 noms et souhaiterions en avoir au moins 50 afin de pouvoir réserver très tôt.

**Faites vite et réservez dès maintenant**

Vous pouvez donner vos noms à **Denis Grondin** (418)839-2929 Gescotj@bellnet.ca  
ou **Bertrand Grondin** (418)833-6117

## RÉCIPIENDAIRE DU PRIX FLORENCE 2003

Le 8 mai dernier, madame **Louise Grondin** #12 a reçu le Prix Florence de l'Ordre des infirmiers et infirmières du Québec. Florence Nightingale, infirmière britannique considérée à juste titre comme la fondatrice moderne de la profession, s'était illustrée au 19<sup>e</sup> siècle par la mise sur pied et l'organisation des hôpitaux militaires au cours des nombreux conflits de l'époque, dont celui de Crimée en 1854-55. L'insigne honneur du Prix Florence fut accordé à notre sœur Louise pour son « Rayonnement international ».

Louise Grondin, membre du premier Conseil d'administration de l'Association des familles Grondin d'Amérique, est bien connue du milieu infirmier du Québec par son enseignement et ses nombreux écrits (articles et livres) sur les soins infirmiers. Plusieurs de ces traités, dont certains publiés à Paris, ont été traduits en espagnol et en portugais. Louise a donc fait carrière sur deux continents, en Amérique, au Québec et en Europe, en France.

Née dans le comté de Portneuf, elle fait ses études infirmières à Québec, à l'Hôpital de l'Enfant-Jésus, tout en demeurant aux Trois-Rivières où son père (Georges-Antoine Grondin) est cardiologue. Rapidement, elle s'intéresse à la chirurgie, c'est à dire au bloc opératoire ou la salle d'opération. Elle effectue un postcolaire en salle d'opération à l'Hôpital Royal Victoria de Montréal. Elle part alors à l'aventure aux États-Unis où elle travaille comme infirmière de salle d'opération à Boston, Los Angeles et Houston. Lorsqu'elle revient au pays, elle possède une grande expérience à la fois comme instrumentiste chirurgicale et comme gestionnaire de salles d'opération. Elle rentre aux Trois-Rivières, à l'Hôpital Ste-Marie, à deux pas de la maison familiale, où elle devient infirmière-chef des salles d'opération de 1955 à 1970. Un travail très exigeant en responsabilités et en heures de travail. La chef-infirmière du temps est responsable de tout, pour toutes et pour tous. Elle ne quitte que lorsque le programme opératoire est terminé et elle est de toutes les urgences! Les semaines de 60 heures et plus sont la règle.

À la mi-trentaine, Louise réoriente sa carrière et retourne aux études. Elle obtient un baccalauréat en Nursing en 1973 et une maîtrise en Éducation

en 1979. Elle enseigne alors les soins infirmiers au Collège de Trois-Rivières et ce, jusqu'en 1994. Dès le début, consciente du manque d'informations de qualité de langue française, elle traduit pour ses élèves les textes américains, entre autres ceux de Virginia Henderson, qui ont révolutionné le nursing aux États-Unis et en Amérique du Nord et s'apprentent à le faire un peu partout en Occident.

Entre temps, en collaboration avec deux autres infirmières québécoises (Lise Riopelle et Margot Phaneuf), elle publie, entre 1984 et 1988, trois volumes, qui font époque, sur le diagnostic et les soins infirmiers. Ils deviendront la bible du Nursing dans les collèges et universités du Québec. Bientôt cette littérature envahira la France et même l'Europe : deux des trois ouvrages seront traduits en espagnol, l'autre en portugais. Puis, viendront quatre autres livres sur le diagnostic infirmier, incluant deux de plus de 500 pages qui seront publiés à Paris et dont la traduction portugaise est toute récente. D'autres articles de la plume de Louise, dans les revues spécialisées, la feront encore mieux connaître au pays, ce qui lui vaudra d'être chargée de cours aux Universités de Sherbrooke, de Montréal et à l'UQTR ainsi que conférencière et institutrice dans une foule de collèges de nursing et d'hôpitaux à travers la province. Voilà pour le volet au pays, mais d'autres terres, lointaines celles-là, l'attendent.

En effet, au début des années 80 et pendant près de 20 ans, elle ira en France enseigner et donner des conférences, plusieurs fois par année et en plusieurs villes du pays. Cette compétence et cette renommée en terre française la feront siéger, entre 1992 et 2000, comme membre du jury aux examens de Certification d'infirmière clinicienne en France : un honneur et une marque de grande reconnaissance de la confrérie infirmière française. Ses livres sur les diagnostics infirmiers, édités maintenant à Paris chez Maloine depuis 1995, seront les compagnons fidèles des infirmières françaises qui, dorénavant, pourront s'initier -et dans leur langue- aux techniques infirmières modernes.

Aujourd'hui à la retraite, Louise continue de s'occuper à une foule d'activités et de bonnes œuvres. Elle est membre du CA de la Maison Re-né de Trois Rivières (maison d'hébergement pour sidatiques), participe à la formation des animateurs et bénévoles d'Albatros de la province (mouvement accompagnant les personnes atteintes de maladies graves et incurables), œuvre, elle-

## RÉCIPIENDAIRE 2003

(Suite)

même, comme bénévole à la cellule Albatros de Trois-Rivières. Elle s'affaire également comme bénévole aux soins palliatifs au Centre hospitalier régional de Trois-Rivières.

**Louise Grondin**, une infirmière engagée, novatrice et exportable. L'hommage pour « rayonnement international » que viennent de lui rendre les Infirmiers et Infirmières du Québec était donc pleinement mérité, hommage qui rejaillit aussi un peu sur la grande famille des Grondin d'Amérique et que nous voulions vous faire partager.

Texte écrit par son frère, Claude Grondin #144.

### Ce qu'est le prix « Florence »

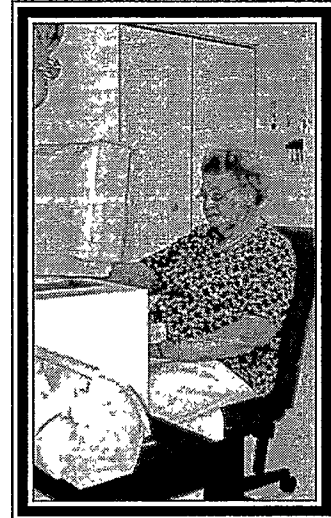
L'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec a créé les prix Florence \* pour souligner des actions et des réalisations d'infirmières et d'infirmiers dans divers domaines de la profession, qui peuvent servir de modèle à tous les membres. Les sept catégories sont les suivantes: engagement communautaire, excellence des soins, leadership, promotion de la santé, rayonnement international, recherche en sciences infirmières, relève. Une épinglette en or, créée spécialement par la joaillière québécoise Anne Fauteux, a été remise à chaque lauréate. Les Florence ont été décernés pour la première fois au cours de la Soirée Inspiration, un événement bénéfique organisé au profit de la recherche en sciences infirmières le 8 mai 2003 à Montréal.

**Louise Grondin** a reçu le prix Florence pour son rayonnement international. Au Québec comme en Europe, elle a contribué activement à l'avancement des connaissances en sciences infirmières et à l'évolution de la profession. Son parcours est exceptionnel : elle a, notamment par ses travaux, fait rayonner le savoir-faire québécois en matière de soins infirmiers jusque chez nos voisins européens.

Florence Nightingale fonda la première école en soins infirmiers en 1860, c'est donc à son nom que les prix font référence.

## IL N'Y PAS D'ÂGE POUR APPRENDRE...

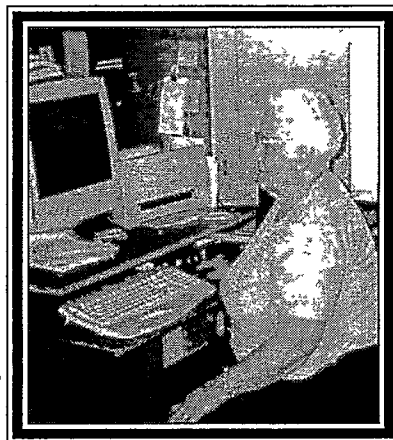
**Marie-Ange**, mère de la première présidente et fondatrice de notre association, Janine.



Juste un petit exemple pour tous ceux ou celles qui se tiennent loin de l'ordinateur, nous vous montrons, preuves à l'appui, deux femmes à qui la nouveauté ne fait pas peur. En effet, **Marie-Ange** #6 et **Simone** #18 ont apprivoisé cette machine et sont devenues des internautes d'expérience. Elles peuvent ainsi voyager, se renseigner et surtout démontrer que rien n'est impossible quand on le veut : l'âge étant loin d'être un obstacle.

Ces photos en feront peut-être rougir certains de honte car ces deux femmes, à 80 ans passés, démontrent une habileté et une audace que certains devraient leur envier.

Une façon agréable d'occuper son temps et surtout d'ouvrir ses horizons...



**Simone** première vice-présidente, co-fondatrice et auteure de notre dictionnaire

## Les Grondin participent aux Fêtes de la Nouvelle-France

Pour souligner le 10<sup>e</sup> anniversaire de fondation de l'Association, le rassemblement de 2003 s'est déroulé sur trois jours, soit les 8, 9 et 10 août. La journée du 8 août a d'abord rassemblé quelques amateurs de golf pour un tournoi entre cousins(es). Cette activité a été fort appréciée des participants. À six heures, une trentaine de Grondin se sont rendus sur le site des Fêtes de la Nouvelle-France où ils étaient les invités de l'U.P.A.



*Notre présidente Réjeanne en compagnie de la représentante de l'U.P.A. et du responsable des Fêtes de la Nouvelle-France.*



*Plusieurs des Grondin présents avaient revêtu leur costume d'époque.*

## Un rassemblement : Digne d'un 10<sup>ième</sup> anniversaire

*Dès 9.00 heures vendredi matin, les personnes inscrites au golf débutent leur tournoi. Cette activité a été aussi retenue pour le rassemblement de 2004.*

Comme vous le savez, les membres du Conseil d'administration ont opté pour un changement de date cette année, afin de participer aux Fêtes de la Nouvelle-France au vieux port de Québec. L'association des Grondin y participait avec la collaboration de membres bénévoles pour donner, au kiosque, de l'information aux visiteurs. Un grand merci pour cette générosité.

L'UPA a offert une réception à la Place Royale dans le cadre des Fêtes de la Nouvelle-France, pour souligner haut et fort une famille souche du Québec. Cette année, le directeur général des Fêtes de la Nouvelle-France a arrêté son choix sur l'association des Familles Grondin d'Amérique Inc...

Le discours livré, selon mon interprétation, était le suivant « Oyez, Oyez, Oyez les descendants des Grondin sont là, par le fait même, nous les reconnaissons au titre de famille souche implantée au Québec ».

Pour la circonstance, quelques membres avaient revêtu un costume d'époque, la participation était remarquable par la diversité et le bon goût. Cette cérémonie fut appréciée par tous les membres présents.

*Dès samedi matin le 9 août, une fébrilité flottait dans l'air. Le tour de ville de Lévis et la visite de la maison Alphonse-Desjardins se déroulaient pendant que les membres du Conseil d'administration tenait une réunion sous la présidence de madame Réjeanne Grondin.*

*La ville de Lévis fut l'endroit tout à fait désigné pour tenir ce rassemblement puisque nos ancêtres y avaient vécu et réalisé de nombreux projets.*

*Les membres ont démontré un vif intérêt à l'assemblée générale. A la demande de madame Micheline Quirion, la présidente a rappelé : l'importance de respecter les échéanciers concernant les textes qui devront paraître dans le Grondinard. Le bulletin de l'association demeure un élément essentiel pour garder l'intérêt de tous nos membres.*

Par la suite, le cocktail de la présidente fut servi à l'extérieur sur la terrasse, nous avions une vue magnifique sur la rive nord. Nous pouvions admirer l'emplacement du vieux port, le château Frontenac, la Citadelle, le cap Diamant etc...

L'animation pendant le souper était confié à une dame accompagnée au piano. Elle a interprété plusieurs chansons de Félix Leclerc. Par la suite, l'historien Claude Genest a fait mention que c'est à Lévis même que s'installait Pierre Grondin en 1715.

*Il nous a indiqué l'endroit exact des terres ayant appartenu à notre ancêtre. Il a souligné l'apport important du chanoine Philibert Grondin (1879-1950), du Collège de Lévis, propagandiste des Caisses populaires Desjardins. Détail ignoré de plusieurs : ce prêtre était aussi l'oncle de Jules Duval, l'époux de Janine.*

*Après avoir remercié l'historien, la présidente a profité de l'occasion pour souligner de façon particulière la contribution des membres fondateurs en les remerciant pour leur dévouement assidu à l'association depuis sa fondation.*

*En soirée, les participants ont pu échanger tout en admirant, sur la terrasse, la ville de Québec éclairée par une multitude de lumières, c'était de toute beauté.*

*Dimanche le 10 août, la messe fut célébrée à l'église centenaire de St-Louis de Pintendre. La célébration fut empreinte de dévotion et de piété. Toutes les personnes présentes ont contribué à rendre cette célébration significative « Soyons des témoins vivants ».*

Le célébrant, le curé Roger Lacasse, a mentionné que nos ancêtres ont confié leur labeur à Dieu dans la foi et la persévérance.

Pour clôturer ce rassemblement, un brunch fut servi à la salle des scouts de Lévis section Déziel.

*En terminant, la présidente présenta les membres du nouveau Conseil d'administration et remercia toutes les personnes ayant contribué au succès de ce rassemblement. Elle profita de l'occasion pour souligner le dévouement et la disponibilité de chacun des membres depuis 10 ans.*

*La nouvelle présidente, madame Louiselle Grondin, nous adressa alors quelques mots. Elle exprima sa volonté de servir l'association le plus fidèlement possible. Elle nous a fait connaître un de ses objectifs qui lui tient particulièrement à cœur soit : augmenter le membership de l'association afin d'en assurer la viabilité.*

*En conclusion, nous affirmons que ce rassemblement fût digne d'un 10<sup>ième</sup> anniversaire.*

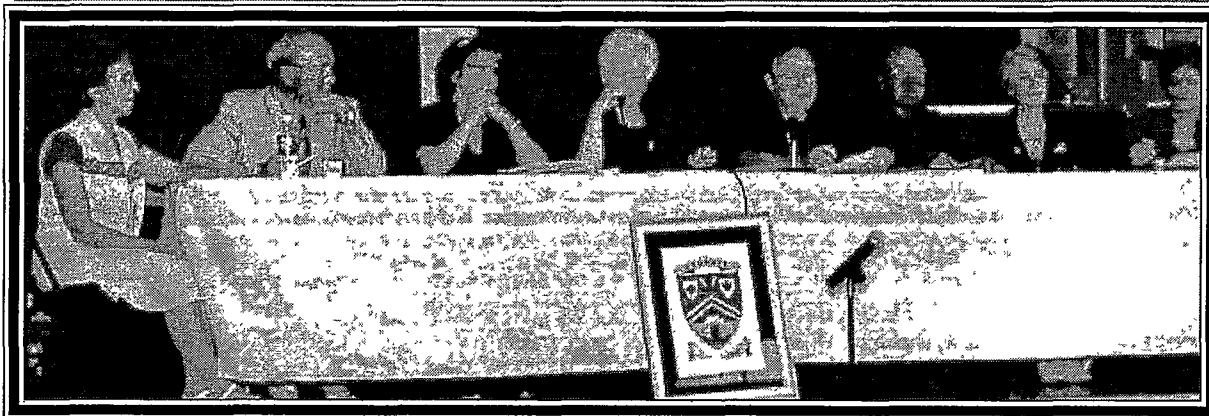
*Réjean Boutin #509, 1<sup>er</sup> vice président (descendant de Félix Grondin et Julie Lemire).*

## Rassemblement 2003



À la sortie de la messe à Pintendre, 10 août 2003

## Rassemblement 2003 (suite)



Réjeanne #139, la présidente, donne le rapport de l'année 2002-2003



L'assemblée est attentive



Pour le cocktail, le soleil était au rendez-vous....



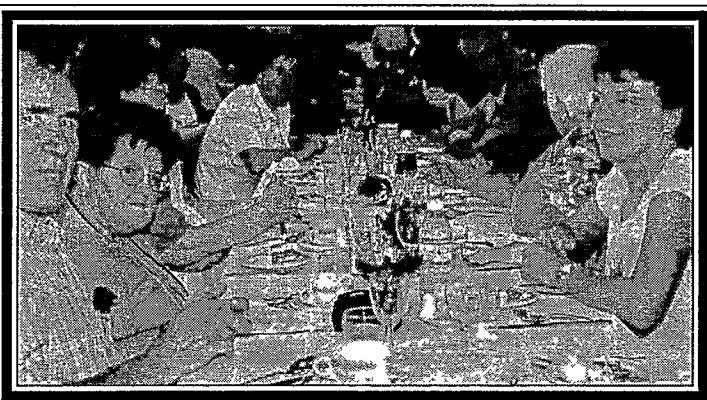
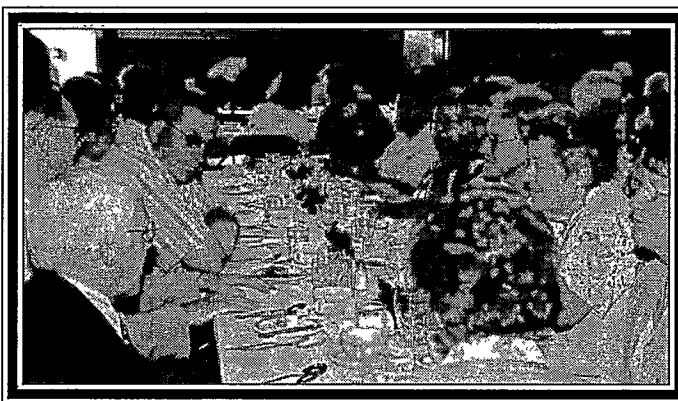
L'esprit est à la fête.... Un bon repas nous attend.

## Rassemblement 2003 (suite)



◀ **Louis-Philippe #30** de St-Georges, **Constant #232** de Nicolet, **Ubald #231** de Drummondville en compagnie de leur épouse.

Les Grondin de La Pocatière sont toujours fidèles au rendez-vous. Bravo!!! ▶



◀ Plusieurs descendants des ancêtres Jean Grondin et Xainte Mignot :  
**Julien #54** et son épouse, **Louise #12**, **Claude #144** et **Noëlla #278** Grondin.

**Nelson #13** et ses filles en compagnie de ▶  
**Charlotte #326** et **Camille**, deux cousins d'Edmundston Nouveau-Brunswick

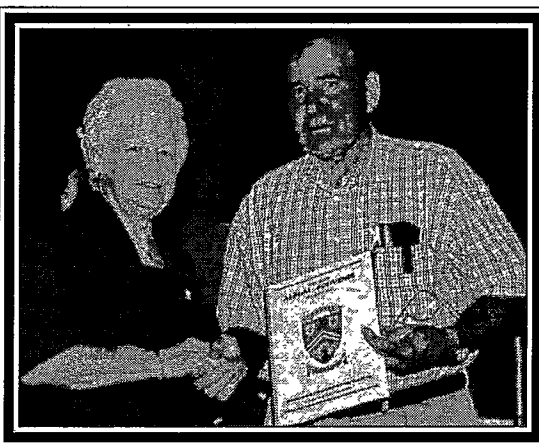


## Rassemblement 2003 (suite)



◀ **Fernand #337** et sa famille

**Louiselle #419**, notre présidente, fait plus ample connaissance avec la famille de **Louise-Anne #284** de Balmoral, N.B.



**Réjeanne #139** distribue les prix de présence. **Julien #54** Grondin est le gagnant de l'album souvenir du 10<sup>ième</sup> anniversaire réalisé par **Janine**.



Les deux doyennes du rassemblement : **Marie-Louise**, la mère de **Réjeanne** et **Marie-Ange #6**, la mère de **Janine**.

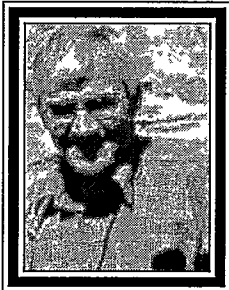
## Rassemblement 2003 (suite)



Deux nouveaux membres à vie : **Nicole #497** (sœur de Louiselle) et **Marc-André** profitent de la générosité de **Nelson #13**.



Bravo à nos deux piliers : **Janine #1** et **Simone #18**. Grâce à vos recherches en généalogie et en histoire, l'Association est riche après 10 ans.



◀ **Réjean**, notre photographe



Quelques membres du premier conseil (1993-1994) : **Simone #18**, **Janine #1**, **Nelson #13**, **Pierre #11** et **Raymonde #20**.



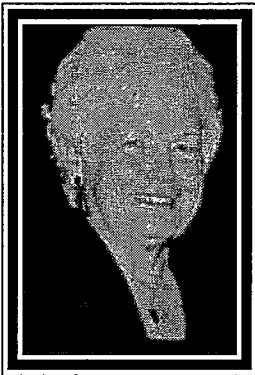
**Denis #8** invite les Grondin à un tournoi de golf l'an prochain à Drummondville sous le regard intéressé de **Léo-Paul #167**, l'animateur du rassemblement.

## Rassemblement 2003 (suite)



Votre Conseil d'administration 2003-2004.

À l'avant : **Pierrette #59, Réjean #509, Louiselle #419, Janine #1**; à l'arrière : **Gérard #268, Réjeanne #139, Léo-Paul #167, Raymonde #81, Fernand #337**



Merci **Réjeanne**,  
présidente sortante



Bienvenue **Louiselle**, pré-  
sidente



Merci aux organisateurs : **Denis #8, Réjeanne #139, Raymonde #485 et Bertrand #211.**

## Rassemblement 2003 (suite)

### Nos sincères remerciements

- ✦ *Aux organisateurs et à tous les généreux bénévoles,*
- ✦ *A Raymonde et Guy qui ont travaillé à l'inscription,*
- ✦ *A Léo-Paul qui a accepté la tâche d'animateur,*
- ✦ *A Nelson et Yolande qui ont travaillé à la vente des articles de promotion,*
- ✦ *A Paul-André qui a travaillé au recrutement,*
- ✦ *Aux exposants qui ont participé à notre exposition d'art,*
- ✦ *A Janine qui a conçu et réalisé l'album souvenir du 10<sup>e</sup> anniversaire.*
- ✦ *A Réjean qui a pris les photos du rassemblement,*
- ✦ *A Rémi qui accepte depuis plusieurs années la vérification de nos états financiers*

Un merci tout spécial aux membres et leurs conjoints qui nous ont honorés de leur présence.

### Un merci à nos généreux donateurs

Cellu Boutique de la Rive-sud (Denis Grondin)  
Bertrand Grondin de Pintendre  
Gilles Grondin de Beauceville  
Ville de Lévis  
Caisse Desjardins

### UN NOM, UNE FAMILLE, UNE HISTOIRE

L'association des familles Grondin participera au premier salon des familles souches qui se déroulera les 18 et 19 octobre 2003 au **Complexe Desjardins** à Montréal.

Le salon réunira 65 associations de familles et exposants. Venez nous rencontrer sur le site.

Animations, conférences et concours sauront vous divertir!

Le salon des familles souches est une occasion unique de faire connaissance avec votre famille, son histoire et la généalogie.

**Lieu :** Complexe Desjardins, 150, Ste-Catherine Ouest, Montréal

**Date :** 18 et 19 octobre 2003

**Heures d'ouverture :** samedi 18 octobre : 9 h à 17 h  
: dimanche 19 octobre : 9 h à 17 h

**Commanditaire du kiosque:** Normand Grondin # 21 Longueuil

## Défi : 2003-2004.

A vous qui me lisez, je vous lance un défi. Il n'est pas sportif mais il est aussi valable.

Nous venons de célébrer les 10 ans d'existence de notre Association. Janine Grondin, présidente de la première heure, lors de l'assemblée annuelle, s'exprimait ainsi : « Fonder une association, c'est une chose mais veiller à ce qu'elle demeure florissante, c'est autre chose. »

Nous sommes tous(toutes) intéressé(e)s à voir notre famille s'agrandir de plus en plus.

Je vous propose de nous « retrousser les manches » et que les 257 membres qui reçoivent le « Grondinard » aillent **chercher 257 autres membres**. Le défi est lancé.

Allons-y de tout cœur. Rêvons à l'avenir de notre association.

A suivre dans les prochains numéros.

**Louiselle Grondin**, présidente.

## C'est une langue belle...

**AIL—CHANDAIL** : ( du français ail et marchand)

« *Chand d'ail! Chand d'ail!* », c'est-à-dire « Marchand d'ail! » criaient autrefois les marchands aux Halles de Paris. Ils furent appelés **chandails**, de même que les vendeurs de vêtements d'occasion étaient appelés « *chands d'habits* ». Mais le nom servit bien vite à désigner le gros tricot qui les protégeait des intempéries.

**ALBUM** : (du latin albus : blanc)

À Rome, l'album était un tableau blanc où l'on inscrivait les noms des personnages officiels. Il y avait ainsi l'*album senatorium* « l'album sénatorial », qui portait la liste de tous les sénateurs. Sur ce modèle, des érudits du XVIII<sup>e</sup> siècle ont appelé *album amicorum* « album des amis », un carnet où l'on demandait à ses amis de poser leur signature et d'écrire quelques mots : on dit aujourd'hui un « livre d'or ». Plus tard, on appela *album* toute espèce de cahier dans lequel on conservait des souvenirs.

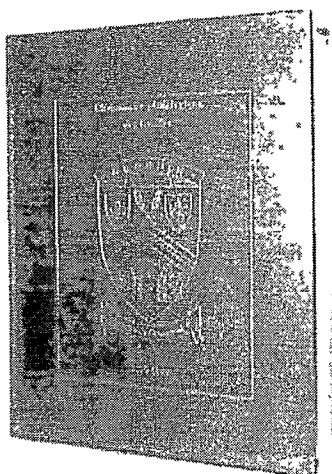
**ABONNER—BORNE** : ( du gaulois bodina : arbre-frontière)

Les Gallo-Romains désignaient par *bodina* tout objet signalant les limites d'un terrain. *Bodina* devint en français *bodne*, puis *bonne* et enfin *borne*.

Au XVIII<sup>e</sup> siècle, le verbe *abonner*, dérivé de la forme *bonne*, signifiait « borner, délimiter ». Puis il désigna une action qui consistait à délimiter à l'avance le prix d'un service régulier.

(extraits du livre *Les étymologies surprises* de René Garrus paru chez BELIN dans la collection *Le français retrouvé*)

## BESOIN D'UN CADEAU POUR UNE OCCASION SPÉCIALE



Nous avons **LA** solution  
Un dictionnaire des **Grondin** serait sûrement apprécié.  
Plongez-vous dans votre passé,  
cherchez vos racines,  
découvrez vos ancêtres.

Coût du dictionnaire : 55\$  
Coût de l'étui : 12\$  
Coût du transport : 10\$

Si vous désirez éviter les frais de poste, faites un petit voyage afin de rencontrer **Janine** (Ste-Foy), **Nelson** (St-Georges) ou **Simone** (Thetford Mines).



# RECRUTEMENT



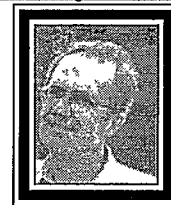
## MEMBRES:

Remerciements aux 16 membres qui ont manifesté leur appui à l'Association:

12 membres qui ont renouvelé leur carte d'adhésion pour 1 AN

1 nouveau membre qui a adhéré pour 2 an

2 membres ont renouvelé pour 5 ANS 1 nouveau membre pour un an



**ATTENTION : N'oubliez pas de vérifier votre expiration sur votre étiquette d'envoi :**

#M	Statut	Expiration	Prénom	NOM	Ville
15	R	Déc. 2003	RICHARD & LISE	GRONDIN	Saint-Ephrem Bce (Québec)
20	R	Août 2004	RAYMONDE	GRONDIN	Saint-George Bce (Québec)
132	R	Août 2004	FREDDY	GRONDIN	Sainte-Foy (Québec)
162	R	Août 2004	Ass. LOUIS-F.	BOLDUC Inc	Beauceville-Ouest (Québec)
170	R	Août 2004	BERNARD	GRONDIN	Thetford Mines (Québec)
183	R	Oct. 2004	ROSE-HÉLÈNE	CROTEAU	Thetford Mines (Québec)
185	5A	Juin 2008	WILFRID	GRONDIN	Alma (Québec)
257	R	Déc. 2004	ANGE-AIMÉE	CROTEAU	Thetford Mines (Québec)
273	R	Déc. 2004	LÉONA	CROTEAU	Granby (Québec)
278	R	Juin 2004	NOÉLLA	GRONDIN	Ancienne-Lorette (Québec)
376	R	Juil. 2004	DENISE	GRONDIN	Saint-Jean-Chrysostome (Québec)
424	5A	Août 2008	GERMAINE	GRONDIN	Saint-Étienne-des-Grès (Québec)
464	R	Août 2004	THÉRÈSE	GRONDIN	Shawinigan-Sud (Québec)
505	R	Août 2004	DONALD A.	GRONDIN (Famille)	Milford, Mi 48380
527	2A	Juin 2005	LOUIS	GRONDIN	Calgary, Alberta
528	N	Sept. 2004	MADELEINE	GRONDIN- CARBONNEAU	Cap-de-la-Madeleine (Québec)

**ATTENTION : N'oubliez pas de vérifier la date d'expiration sur votre étiquette d'envoi :**



#M : 50 / Expiration : Déc. 2003

Prénom : nom de famille

Numéro : rue

Ville

Code postal



**Pour devenir membre ou pour les renouvellements :**

- Paul-André Grondin, 4180 Brais, St-Hubert, Qc, J3Y 6E7
- (450) 656-9198
- FrPa.Grondin@sympatico.ca

# BILAN FINANCIER

## ASSOCIATION DES GRONDIN D'AMÉRIQUE INC

### Produits et charges de l'exercice terminé le 31 mai 2003

	<u>2003</u>	<u>2002</u>
	\$	\$
<b>Produits</b>		
Cotisations	4286	4712
Rassemblement	7717	8736
Publicité et articles promotionnels	1996	5642
Revenus de placements	425	990
	<u>14424</u>	<u>20080</u>
<b>Charges</b>		
Rassemblement	4270	6822
Articles promotionnels	3619	4833
Bulletins	3145	2769
Poste et messagerie	536	495
Papeterie et impression	488	435
Cotisation F.F.S.Q. et congrès	474	822
Assurances	305	238
Publicité et recrutement	148	42
Recherches et archives	31	50
Frais bancaires	118	127
	<u>13134</u>	<u>16633</u>
<b>Excédent des produits par rapport aux charges</b>	<u>1290</u>	<u>3447</u>

### Bilan au 31 mai 2003

	<u>2003</u>	<u>2002</u>
	\$	\$
<b>Actif</b>		
Encaisse	11450	9594
Dépôts à terme	24278	23948
Intérêts à recevoir	163	579
	<u>35891</u>	<u>34121</u>
<b>Passif</b>		
Revenus perçus d'avance	12360	11880
<b>Actifs nets non affectés</b>		
Solde au début	22241	18794
Excédent des produits par rapport aux charges	1290	3447
Solde à la fin	<u>23531</u>	<u>22241</u>
	<u>35891</u>	<u>34121</u>

Administrateurs

Vérificateurs

-----  
-----

-----  
-----

## ARTICLES GRONDIN

### J'aimerais recevoir les Articles Grondin suivants:

Épinglette : 5.00\$ \_\_\_\_ ( plus 1.00 \$ pour frais de poste) Total \_\_\_\_\_ \$  
Armoiries sur carton 8 1/2 x 11 : 6.00\$ \_\_\_\_ (plus 1.00\$ frais de poste) Total \_\_\_\_\_ \$  
Casquette de couleur: beige / verte \_\_\_\_ marine / blanche \_\_\_\_  
Chacune: 10.00\$ ( plus 4.00\$ frais de poste) Total \_\_\_\_\_ \$  
Chandail blanc (sans col) avec Armoiries des Grondin  
Taille: Médium \_\_ Large \_\_ X-large \_\_ 10.00\$ chacun ( plus 4.00\$ - poste) Total \_\_\_\_\_ \$  
Coupe à vin 6.00\$ chacune \_\_\_\_ (ou) 6 pour 30.00\$ \_\_\_\_ Total \_\_\_\_\_ \$  
(avec armoiries des Grondin) Total inclus \_\_\_\_\_ \$

Nom \_\_\_\_\_ Tél: ( \_\_\_\_ ) \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_ Ville \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_ - \_\_\_\_  
Adresse internet \_\_\_\_\_

Faites votre chèque et postez le à: ASSOCIATION DES GRONDIN  
a/s Nelson Grondin, responsable  
1120, 130e rue Est, Saint-Georges de Beauce, G5Y- 2T8

### J'aimerais devenir membre de l'Association des Grondin d'Amérique Inc.

Pour un an 20.00\$..... Pour 5 ans 90.00\$ ..... Membre à vie 250.00\$.....

Nom \_\_\_\_\_ Tél: ( \_\_\_\_ ) \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_ Ville \_\_\_\_\_ +++ \_\_\_\_\_  
Code postal \_\_\_\_\_ Adresse Internet : \_\_\_\_\_  
Je suis né(e) le: \_\_\_\_\_ Lieu \_\_\_\_\_  
Nom de mon père \_\_\_\_\_ Ma mère \_\_\_\_\_  
Ils se sont mariés le \_\_\_\_\_ à \_\_\_\_\_

Postez votre chèque à: Paul-André Grondin, responsable du Recrutement,  
4180, Brais, St-Hubert P.Qué, J3Y-6E7

### Je désire donner une carte de membre en cadeau. J'inclus 20.00\$

Envoyer à: \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_ Code \_\_\_\_\_  
Tél: ( \_\_\_\_ ) \_\_\_\_\_  
Né le \_\_\_\_\_ Lieu \_\_\_\_\_  
Offert par: \_\_\_\_\_ Membre no \_\_\_\_\_

Postez votre chèque à:  
Association des Grondin a/s Paul-André Grondin  
4180, Brais, St-Hubert, P.Q. J3Y-6E7

## COMMANDITAIRES

Postes Canada Numéro de la convention 40069967 de la Poste-publication. Retourner les blocs adresses à l'adresse suivante: Fédération des familles-souches québécoises Inc. C.P. 6700, Succ. Sillery, Sainte-Foy, (QC) G1T 2W2 **IMPRIMÉ-Printed paper surface**

### GARAGE GRONDIN INC.

#### Mécanique générale

Sébastien Grondin

Tél.: 838-2223

Mario Grondin  
789 Ch. Pintendre  
Pintendre, QC G6C 1G1

## Decoma

Gemma Blais, prop.

Vente et confection de rideaux • Tentures et couvre-lits  
Papiers peints (sur rendez-vous seulement)

648, des Violettes • Lévis (Québec) G6V 6T2  
Téléphone : (418) 833-1292 • Télécopieur : (418) 833-3138

## Services adaptés à vos besoins



**GILBERT & TURGEON**  
Thanatologues

NOUS PERSONNALISONS VOS FUNÉRAILLES

Siège social  
6566, rue St-Jacques, Lévis (Québec) G6V 3P1

418.837.4757

### Album-souvenir

*publié en août par notre Association.*

Vous y trouverez un résumé des principaux faits qui ont marqué son histoire depuis la fondation en 1993 jusqu'à nos jours. Le tout agrémenté des belles photos qui vous feront revivre plusieurs beaux moments.

Vous y trouverez également un résumé de l'histoire de nos deux ancêtres Jean et Pierre Grondin.

Prix l'unité: 10.00\$ + frais de poste de 5.00\$ si nécessaire

Nom et Prénom \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_

Code postal \_\_\_\_\_ Téléphone \_\_\_\_\_

Adresse internet \_\_\_\_\_

Postez votre chèque à:

Association des Grondin d'Amérique Inc,

C.P. 6700, Succ. Sillery

Sainte-Foy (QC) G1T 2W2

Tél. : (418) 653-1469

Vous désirez faire paraître  
une **publicité?**

Communiquez avec nous, nous apprécierons votre participation à la publication de votre revue.

**COÛT : 1 PARUTION pour 10\$**

**COÛT : 3 PARUTIONS pour 25\$**